

Tit

Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Ὑπομίμησε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν;
Ingatkanlah mereka kepada-pemerintah, kepada-penguasa, tunduk, taat;
[G5279](#) [G0846](#) [G0746](#) [G1849](#) [G5293](#) [G3980](#)
- πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἐτοίμους εἶναι;
untuk setiap perbuatan baik, siap menjadi;
[G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G2092](#) [G1510](#)

Ingatkanlah mereka supaya mereka tunduk pada pemerintah dan orang-orang yang berkuasa, taat dan siap untuk melakukan setiap pekerjaan yang baik.

- 2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπεικεῖς, πᾶσαν
jangan-seorang-pun memfitnah, tidak-suka-bertengkar menjadi, ramah, segala
[G3367](#) [G0987](#) [G0269](#) [G1510](#) [G1933](#) [G3956](#)
- ἐνδεικνυμένους πραΰτητα πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
menunjukkan kelembahlembutan kepada semua manusia.
[G1731](#) [G4240](#) [G4314](#) [G3956](#) [G0444](#)

Janganlah mereka memfitnah, janganlah mereka bertengkar, hendaklah mereka selalu ramah dan bersikap lemah lembut terhadap semua orang.

- 3 Ἔμην γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες
Dahulu karena pernah juga kita bodoh, tidak-taat, tersesat, melayani
[G1510](#) [G1063](#) [G4218](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0453](#) [G0545](#) [G4105](#) [G1398](#)
- ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ
keinginan-keinginan dan kesenangan-kesenangan bermacam-macam, dalam kejahatan dan
[G1939](#) [G2532](#) [G2237](#) [G4164](#) [G1722](#) [G2549](#) [G2532](#)
- φθόνῳ διάγοντες, συνητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
iri-hati hidup, dibenci, membenci satu-sama-lain.
[G5355](#) [G1236](#) [G4767](#) [G3404](#) [G0240](#)

Karena dahulu kita juga hidup dalam kejahatan: tidak taat, sesat, menjadi hamba berbagai-bagai nafsu dan keinginan, hidup dalam kejahatan dan kedengkian, keji, saling membenci.

- 4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ
Tetapi-ketika - - kebaikan dan - kasih-kepada-manusia muncul, -
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5544](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5363](#) [G2014](#) [G3588](#)
- Σωτήρος ἡμῶν, Θεοῦ,
Juruselamat kita, Allah,
[G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

Tetapi ketika nyata kemurahan Allah, Juruselamat kita, dan kasih-Nya kepada manusia,

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς,
bukan dari perbuatan-perbuatan - dalam kebenaran, yang kita-lakukan kita,
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1343](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1473](#)

ἀλλὰ κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ
tetapi menurut - milik-Nya belas-kasih, Dia-menyelamatkan kita, melalui
[G0235](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1656](#) [G4982](#) [G1473](#) [G1223](#)

λουτροῦ παλινγενεσίας, καὶ ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
pembasuhan kelahiran-kembali, dan pembaruan Roh Kudus;
[G3067](#) [G3824](#) [G2532](#) [G0342](#) [G4151](#) [G0040](#)

pada waktu itu Dia telah menyelamatkan kita, bukan karena perbuatan baik yang telah kita lakukan, tetapi karena rahmat-Nya oleh permandian kelahiran kembali dan oleh pembaharuan yang dikerjakan oleh Roh Kudus,

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ
yang Dia-curahkan atas kita dengan-berlimpah, melalui Yesus Kristus, -
[G3739](#) [G1632](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4146](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)

Σωτῆρος ἡμῶν,
Juruselamat kita,
[G4990](#) [G1473](#)

yang sudah dilimpahkan-Nya kepada kita oleh Yesus Kristus, Juruselamat kita,

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν, κατ'
supaya setelah-dibenarkan oleh-Dia anugerah, ahli-waris kita-menjadi, menurut
[G2443](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1565](#) [G5485](#) [G2818](#) [G1096](#) [G2596](#)

ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.
pengharapan hidup kekal.
[G1680](#) [G2222](#) [G0166](#)

supaya kita, sebagai orang yang dibenarkan oleh kasih karunia-Nya, berhak menerima hidup yang kekal, sesuai dengan pengharapan kita.

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε
Dapat-dipercaya - perkataan, dan tentang hal-hal-ini aku-ingin engkau
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1014](#) [G4771](#)

διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι,
menekankan, supaya mereka-memperhatikan baik perbuatan memimpin-dalam,
[G1226](#) [G2443](#) [G5431](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#)

οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα
orang-orang-yang telah-percaya kepada-Allah. Hal-hal-ini adalah baik dan berguna
[G3588](#) [G4100](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2570](#) [G2532](#) [G5624](#)

τοῖς ἀνθρώποις.
bagi-manusia.
[G3588](#) [G0444](#)

Perkataan ini benar dan aku mau supaya engkau dengan yakin menguatkannya, agar mereka yang sudah percaya kepada Allah sungguh-sungguh berusaha melakukan pekerjaan yang baik. Itulah yang baik dan berguna bagi manusia.

- 9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις
 bodoh Tetapi pertanyaan-pertanyaan dan silsilah-silsilah dan perselisihan-perselisihan
[G3474](#) [G1161](#) [G2214](#) [G2532](#) [G1076](#) [G2532](#) [G2054](#)
- καὶ μάχας νομικὰς, περιῖστασο; εἰσὶν γὰρ ἄνωφελεῖς
 dan pertengkaran-pertengkaran tentang-hukum, hindarilah; adalah karena tidak-berguna
[G2532](#) [G3163](#) [G3544](#) [G4026](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0512](#)
- καὶ μάταιοι.
 dan sia-sia.
[G2532](#) [G3152](#)

Tetapi hindarilah persoalan yang dicari-cari dan yang bodoh, persoalan silsilah, percekcoakan dan pertengkaran mengenai hukum Taurat, karena semua itu tidak berguna dan sia-sia belaka.

- 10 αἰρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
 Bidat orang, setelah satu dan kedua peringatan, tolaklah,
[G0141](#) [G0444](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2532](#) [G1208](#) [G3559](#) [G3868](#)

Seorang bidat yang sudah satu dua kali kaunasihati, hendaklah engkau jauhi.

- 11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὧν
 mengetahui bahwa menyimpang - orang-seperti-itu, dan berdosa, ia-adalah
[G1492](#) [G3754](#) [G1612](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2532](#) [G0264](#) [G1510](#)

αὐτοκατάκριτος.
 menghukum-diri-sendiri.
[G0843](#)

Engkau tahu bahwa orang yang semacam itu benar-benar sesat dan dengan dosanya menghukum dirinya sendiri.

- 12 Ὅταν πέμψω Ἄρτεμᾶν πρὸς σέ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν
 Ketika kukirim Artemas kepadamu, engkau, atau Tikhikus, bersegeralah datang
[G3752](#) [G3992](#) [G0734](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G5190](#) [G4704](#) [G2064](#)
- πρὸς με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
 kepada aku ke Nikopolis; di-sana karena kuputuskan melewati-musim-dingin.
[G4314](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3533](#) [G1563](#) [G1063](#) [G2919](#) [G3914](#)

Segera sesudah kukirim Artemas atau Tikhikus kepadamu, berusahalah datang kepadaku di Nikopolis, karena sudah kuputuskan untuk tinggal di tempat itu selama musim dingin ini.

- 13 Ζηναῖν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα
 Zenas - ahli-hukum dan Apolos dengan-sungguh-sungguh kirimkanlah, supaya
[G2211](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G0625](#) [G4709](#) [G4311](#) [G2443](#)
- μηδὲν αὐτοῖς λείπη.
 tidak-ada bagi-mereka yang-kurang.
[G3367](#) [G0846](#) [G3007](#)

Tolonglah sebaik-baiknya Zenas, ahli Taurat itu, dan Apolos, dalam perjalanan mereka, agar mereka jangan kekurangan sesuatu apa.

- 14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων
hendaknya-belajar Dan juga - orang-orang-kita, baik perbuatan
[G3129](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2570](#) [G2041](#)
- προϊστασθαι, εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ᾤσιν
memimpin-dalam, untuk - mendesak kebutuhan, supaya tidak mereka-menjadi
[G4291](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0316](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#)
- ἄκαρποι.
tidak-berbuah.
[G0175](#)

| Dan biarlah orang-orang kita juga belajar melakukan pekerjaan yang baik untuk dapat memenuhi keperluan hidup yang pokok, supaya hidup mereka jangan tidak berbuah.

- 15 Ἀσπάζονται σε, οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι
Menyalammu engkau, orang-orang-yang bersama aku semuanya. Salamlah
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0782](#)
- τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων
orang-orang-yang mengasihi kami dalam iman. - Anugerah bersama semua
[G3588](#) [G5368](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#)
- ὑμῶν. <Ἀμήν>.
kamu. Amin.
[G4771](#) [G0281](#)

| Salam dari semua orang yang bersama aku di sini dan sampaikanlah salamku kepada mereka yang mengasihi kami di dalam iman. Kasih karunia menyertai kamu sekalian!